

Статья 6

Целевые показатели и контрольные сроки

1. Для достижения целей настоящего Протокола Стороны добиваются:

а) доступа к питьевой воде для всех;
б) реализации санитарно-профилактических мероприятий в отношении всех в рамках комплексных систем управления водохозяйственной деятельностью, целью которых является устойчивое использование водных ресурсов, обеспечение такого качества воды, которое не угрожает здоровью человека, и охрана водных экосистем.

2. В этих целях каждая из Сторон устанавливает и публикует национальные и/или местные целевые показатели в отношении норм и уровней результативности, которые необходимо достичь или поддерживать для обеспечения высокого уровня защиты от заболеваний, связанных с водой. Эти целевые показатели периодически пересматриваются. При этом они предусматривают соответствующие практические и/или другие меры для участия общественности на транспарентной и справедливой основе и обеспечивают должный учет результатов такого участия. За исключением тех случаев, когда общегосударственные или местные обстоятельства делают их ненужными для предотвращения, ограничения и сокращения степени распространения заболеваний, связанных с водой, такие целевые показатели, среди прочего, охватывают:

- а) качество питьевой воды с учетом Руководства по контролю качества питьевой воды, разработанного Всемирной организацией здравоохранения;
- б) сокращение масштабов вспышек и случаев заболеваний, связанных с водой;
- в) район территории, или численность, или долю групп населения, которые должны обслуживаться коллективными системами снабжения питьевой водой или для которых необходимо улучшить снабжение питьевой водой другими средствами;
- г) район территории, или численность, или долю групп населения, которые должны обслуживаться коллективными системами санитарно-профилактических мероприятий или для которых необходимо улучшить систему санитарно-профилактических мероприятий с помощью других средств;
- д) уровни эффективности, которые должны достигаться коллективными системами и соответственно другими средствами водоснабжения и системами санитарно-профилактических мероприятий;
- е) применение признанной надлежащей практики в области управления водоснабжением и системой санитарно-профилактических мероприятий, включая охрану вод, используемых в качестве источников питьевой воды;
- ж) частотность сбросов необработанных сточных вод и необработанных потоков ливневых сточных вод из коллекторных систем для сточных вод в воды, подпадающие под действие настоящего Протокола;
- з) качество сбросов сточных вод из установок по очистке сточных вод в воды, подпадающие под действие настоящего Протокола;
- и) удаление или повторное использование осадка сточных вод из коллективных систем очистки или других установок для санитарной очистки и качество сточных вод, используемых для орошения, с учетом Руководящих положений по безопасному использованию сточных вод и отходов жизнедеятельности человека в сельском хозяйстве и аквакультуре Всемирной организации здравоохранения и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
- к) качество вод, которые используются как источник питьевой воды, общедоступны для купания или используются для аквакультуры, разведения или сбора моллюсков и ракообразных;
- л) применение признанной надлежащей практики в области управления замкнутыми водами, общедоступными для купания;

м) выявление и приведение в порядок особо загрязненных мест, которые оказывают или могут оказать неблагоприятное воздействие на водные ресурсы и объекты, подпадающие под действие настоящего Протокола, и таким образом являются источниками угрозы возникновения заболеваний, связанных с водой;

н) эффективность систем рациональной эксплуатации, разработки, охраны и использования водных ресурсов, включая применение признанной надлежащей практики в области ограничения загрязнения источников всех видов;

о) периодичность публикации информации о качестве питьевой воды и других вод, относящейся к целевым показателям, указанным в настоящем пункте, в период между публикацией информации, предусмотренной в пункте 2 статьи 7 настоящего Протокола.

3. В течение двух лет с момента приобретения статуса Стороны Протокола каждая Сторона устанавливает и публикует целевые показатели, указанные в пункте 2 настоящей статьи, а также контрольные сроки их достижения.

4. В том случае, если для достижения целевого показателя требуется длительное время, устанавливаются промежуточные или поэтапные целевые показатели.

5. В целях содействия достижению целевых показателей, указанных в пункте 2 настоящей статьи, каждая из Сторон:

а) создает на национальном или местном уровне механизмы для координации работы своих компетентных органов;

б) разрабатывает на трансграничном, национальном и/или местном уровне, предпочтительно ориентируясь на водосборные площади и зоны подпитывания подземных вод, планы управления водохозяйственной деятельностью. Эти планы предусматривают соответствующие практические и/или другие меры для участия общественности на транспарентной и справедливой основе и обеспечивают должный учет результатов участия общественности. Планы могут быть составной частью других соответствующих планов, программ или документов, которые разрабатываются в иных целях, при условии что они обеспечивают полную осведомленность общественности о предложениях по достижению целевых показателей, указанных в настоящей статье, и о соответствующих контрольных сроках;

в) создает и поддерживает правовую и организационную основу для контроля и обеспечения соблюдения стандартов качества питьевой воды;

г) создает и поддерживает механизмы, включая в соответствующих случаях правовые и институциональные механизмы, в целях контроля, оказания содействия достижению и при необходимости обеспечения соблюдения норм и уровней результативности, по которым установлены целевые показатели, указанные в пункте 2 настоящей статьи.